

離魂記 陳玄祐

天授三年，清河張鎰，因官家於衡州。性簡靜，

(官：做官，名詞作動詞)(詞類活用)

(家：安家，名詞作動詞)(詞類活用)

寡知友。無子，有女二人。其長早亡；幼女倩娘，端妍絕倫。

(長：音「掌」，年長的)(一字多音、一詞多義)

鎰外甥太原王宙，幼聰悟，美容範。鎰常器重，

(鎰常器重「宙」)(賓語省略)

每曰：「他時當以倩娘妻之。」後各長成。

(妻：音「砌」，做……的妻子，名詞作動詞)

(一字多音)(詞類活用)

宙與倩娘常私感想於寤寐，家人莫知其狀。

(感想：古義，想念，動詞；今義，感受、想法，名詞)(古今異義)

後有賓寮之選者求之，鎰許焉。女聞而鬱抑；

(寮：通「僚」，官)(通假)

(求：求親)(一詞多義)

(女聞「此事」而鬱抑)(賓語省略)

宙亦深恚恨。托以當調，請赴京，止之不可，遂厚遣之。

(請：請辭)(一詞多義)

(「鎰」不可止之)(主語省略)(倒裝句)

(厚：給予厚禮，形容詞作動詞)(詞類活用)

宙陰恨悲慟，決別上船。日暮，至山郭數里。夜方半，

宙不寐，忽聞岸上有一人，行聲甚速，須臾至船。問之，

(聞：聽見)(一詞多義)

乃倩娘徒行跣足而至。宙驚喜發狂，執手問其從來。泣曰：

(從來：古義，來的地方；今義，向來)(古今異義)
(「倩娘」泣曰)(主語省略)

「君厚意如此，寢食相感。今將奪我此志，又知君深情不易，

(今「父親」將奪我此志)(主語省略)
(易：音「亦」，變)(一字多音，一詞多義)

思將殺身奉報，是以亡命來奔。」宙非意所望，欣躍特甚。

遂匿倩娘於船，連夜遁去。

倍道兼行，數月至蜀。凡五年，生兩子，與鎰絕信。

其妻常思父母，涕泣言曰：「吾曩日不能相負，

(負：辜負)(一詞多義)

棄大義而來奔君。向今五年，恩慈間阻。覆載之下，

胡顏獨存也？」宙哀之，曰：「將歸，無苦。」

(疑問句) (哀：為……而哀，形容詞作動詞)(詞類活用)
(無：通「毋」，不要)(通假)
(苦：苦惱，形容詞作動詞)(詞類活用)

遂俱歸衡州。

既至，宙獨身先鎰家，首謝其事。鎰曰：

(先：先去，形容詞作動詞)(詞類活用)
(謝：謝罪、致歉)(一詞多義)

「倩娘病在閨中數年，何其詭說也！」宙曰：「見在舟中！」

(見：通「現」)(通假)

鎰大驚，促使人驗之。果見倩娘在船中，**顏色**怡暢，

(顏色：古義，臉色；今義：色彩)(古今異義)

訊使者曰：「大人安否？」家人**異**之，疾走報鎰。室中女**聞**，

(異：因……感到詫異，形容詞作動詞)(詞類活用)

(聞：聽見)(一詞多義)

喜而起，飾妝更衣，笑而不語，出與相迎，翕然而合為一體，

(出與「宙妻」相迎)(賓語省略)

其衣裳皆重。其家以事不正，**秘**之。惟親戚間有潛知之者。

(秘：保守秘密，名詞作動詞)(詞類活用)

後四十年間，夫妻皆喪。二男並孝廉擢第，至丞、尉。

玄祐少常**聞**此說，而多異同，或謂其虛。大曆末，
遇萊蕪縣令張仲規，因備述其本末。鎰則仲規堂叔祖，
而說極備悉，故記之。